

## Welcome to the British Council

この度は数多くの英会話スクールよりブリティッシュ・カウンシルをお選びいただき誠にありがとうございます。ブリティッシュ・カウンシルで楽しく、効果的に学習していただくために以下の確認事項を必ずご一読ください。

Thank you for choosing to study with the British Council. Before the course begins, please take some time to read the following:

### ご登録に際しての確認事項 Confirmation Details

#### ☐ クラス変更 Class Transfer

他のレベルのクラスへの変更をご希望の方は、担当講師にご相談下さい。講師によりクラス変更が認められた後にカスタマーサービス・スタッフに変更手続きをご依頼下さい。同レベル・別日程のクラスへの変更には、講師の承諾は必要ありません。いずれも**変更先のクラスに空きがある場合、学期中一回のみ可能**です。レッスン内容により変更を承る事が出来ない週もあります。変更可能週についてはスタッフにお申しつけください。

Class transfers are only possible once per term. To complete a level change, the student's teacher must give approval.

Transferring to a course on a different day at the same level requires submission of a course transfer form at reception and is subject to availability. Due to the course structure and content, there are only certain weeks when transfer is possible.

#### ☐ クラスキャンセル Class Cancellation

定員に満たない場合はクラスを開講しない場合や、都合によりスケジュールを変更する場合があります。

If the number of enrolments for a class does not reach the minimum requirement, the class may be cancelled.

#### ☐ クラス構成 Class Capacity

決められたクラス定員数でレッスンをを行います。通常、クラスが定員を超えることはありません。ただし、特別な事情で定員を超えて登録する権利をブリティッシュ・カウンシルは有します。

The maximum number of students per class will be decided prior to the start of the course. Under normal circumstances, the capacity will not be exceeded, however the British Council reserves the right to do so in extenuating circumstances.

#### ☐ 講師 Teachers

業務の都合や、病気などのやむを得ない事情により講師が変更となる場合があります。

The assigned teacher may be changed during the period of study due to unforeseen circumstances such as health or operational reasons.

#### ☐ 欠席について Class Absence

レッスンご欠席のご連絡は事前にごメールでお願いいたします。ご欠席レッスンの概要や宿題についてお知りになりたい方は、ご欠席連絡の際のメールにてその旨をお伝えください。レッスン後にご連絡いたします。授業料の返金および補講のアレンジはいたしかねますので予めご了承ください。

If your child will be absent from a lesson, please inform us by email. If you would like to know the class details and homework, please let customer services know by email. We will let you know after the lesson. There are no refunds or supplementary lessons for class absences.

#### ☐ オンラインレッスンへの移行 Online lesson

運営上やむを得ない事情により、オンラインに切り替える場合もございます。授業形態変更に伴う返金はございません。通学とオンラインのどちらでもご受講いただけることをご確認いただき、お申し込みをお願いいたします。オンラインレッスンの受講が叶わず、ご解約される場合の返金金額は受講約款に則り、算出いたします。

Lessons will take place onsite at our Iidabashi school when possible but online if necessary. If you register for the course and then withdraw, any refunds will be calculated per the student TACOS.

#### ☐ オンラインレッスンについて Online lesson

オンラインレッスンへ移行した場合、全てのレッスンは Zoom を使用し提供されます。レッスンを受講する際には安定したインターネット環境と静かな場所で受講してください。インターネット環境等が理由でレッスンを受講できなかった場合の返金は行っておりません。

If we need to transfer to online, lessons will be provided by Zoom. Please make sure you have a stable internet connection and a quiet place to take lessons. We are not able to refund any course fees for absence due to technical problems such as unstable internet connection.

#### ☐ 受講生の安全について Student Safety

Learning Time with Timmy Class にご登録のすべての生徒様、および Primary Plus で保護者の方が受講生を教室まで送迎することを選択された生徒様は以下の条件が適用されます。登録時に指定された保護者のみが送り迎えをすることができます。スクール発行の ID カードを必ず持参し、お迎えの際に講師またはアシスタントに提示してください。一人でブリティッシュ・カウンシルの敷地から出ることはできません。授業が始まる前は、先生やアシスタントが来るまでお子様と一緒にお待ちください。レッスン終了後は、決められた時間に必ずお子様を

お迎えください。レッスン終了後にブリティッシュ・カウンシルのスタッフが受講生のお世話をすることは致しかねます。又受講生にお待ち頂くスペースはございません。

Primary Plus で保護者の方が、受講生が一人で来館し、授業終了後に一人でスクールから帰ることを許可する選択された場合、次の条件が適用されます。生徒は、授業時間の 10 分前から開始時刻までの間にスクールへ到着してください。

Registered to Learning Time with Timmy class is mandatory to drop off and pick up by the parents or the guardians named at time of registration. For parents who have chosen that their child will be brought to class and collected from by an adult, the following conditions apply: Primary Plus students can only be dropped off or picked up by the guardians named at time of registration. Please be sure that both Timmy and Primary Plus students are required to bring the British Council-issued ID card to present to the teacher/assistant at pick-up time. Students whose parents have opted for their children to be dropped off and picked up by an adult cannot leave the British Council premises alone. Before classes begin, please wait with your child until the teacher or assistant comes. After the lesson be sure to pick up your child at the allocated time. We do not have a designated waiting space or staff available to look after students after the lesson.

For parents who have chosen that their child can come to classes and leave the centre alone after classes, the following conditions apply: students should arrive at the Centre on time but no earlier than 10 minutes before class time.

#### ☐ 受付エリアのご利用について Reception Area

保護者の方全員にお待ち頂くスペースがございません。受付エリアでお待ち頂く事はご遠慮頂いております。

お子様の送迎は時間通りにお願いいたします。

There is no designated waiting area for guardians to wait, therefore we request guardians arrive promptly at the time the class finishes and go directly to the classroom to pick up their child. Unfortunately, our school does not have a free classroom or reception area where parents can wait if they arrive early to pick up children. We appreciate your understanding regarding this and apologise for any inconvenience.

#### ☐ 持ち物の管理について Belongings

トラブル防止の観点から、筆記用具等の貸出しやお子様同士の貸し借りはご遠慮ください。また、お忘れ物のないようお願いいたします。

受講生の持ち物について、館内での盗難、紛失、破損については、責任を負いかねます。特に貴重品の管理には十分ご注意ください。Please make sure that you have all your belongings with you. We will not allow students to exchange stationery etc due to trouble avoidance. The British Council does not bear any responsibility for loss or damage to property. Please ensure your child's belongings are labelled and kept safe.

#### ☐ 免責 Disclaimer

安全にレッスンを受講いただくため細心の注意を払っておりますが、受講生ご自身の不注意による事故には責任を負いかねます。

危険な行為等が無くようご注意ください。また受講生が講師ないし他の受講生に与えた損害に対しては、ブリティッシュ・カウンシルは一切責任を負わないものとします。

We endeavour to provide a safe learning environment for all students but accept no liability for accidents involving students or responsibility for damage or actions of students to classmates or teachers.

#### ☐ 休会について Leave of Absence

休会は承っておりません。長期お休みをされる際は、解約のお手続きを取らせていただきます。ご解約に伴う返戻金については、受講約款第 10 条に則ります。

We do not offer long-term leaves of absence. If your child cannot study with us for a prolonged period, the contract can be cancelled, and refunds will be issued in accordance with Article 10 of the Terms and Conditions.

#### ☐ 解約について Cancellation

クーリングオフ適用期間後の解約に伴う返戻金の算出は、受講約款第 9 条及び 10 条に則ります。受講期間が 2 ヶ月以下、または支払い総額が 5 万円以下のコース、及び法人による契約については、クーリングオフは不適用です。複数のタームを同時にご契約いただいた場合、未受講分の残高はすべての契約期間から計算いたします。

In line with Articles 9 and 10 of the Terms and Conditions of Sale, any course cancellations after the cooling off period will incur a cancellation charge. Cooling off will not be applied if the booking confirmation is for courses not exceeding two months and/or tuition fees not exceeding 50,000 yen. If you register multiple terms at the same time, the tuition fee for unattended lessons will be calculated from all contract periods.

#### ☐ 悪天候などによる臨時休校について Class Cancellation due to severe weather conditions or an emergency

悪天候や災害により交通機関の運行に著しく影響が出る場合、また、緊急事態の発生により来校が危険であると判断した場合、レッスンを中止する可能性があります。休講が決定いたしましたら該当するクラスの生徒様へメールにてご連絡しますので、必ず普段使用されているメールアドレスをお知らせください。(※生徒様への連絡はすべてメールのみで行います。) メールが迷惑フォルダに振り分けられることを防ぐため、送信元アドレス: [courses@britishcouncil.or.jp](mailto:courses@britishcouncil.or.jp) のご登録をお勧めします。

In the event of any natural disaster, severe weather conditions or an emergency, class may be cancelled. In case of a class cancellation, a notification will be sent out to all students by email. Please make sure to provide a correct email address so that you will not miss a message from us. If you find our email (sender: [courses@britishcouncil.or.jp](mailto:courses@britishcouncil.or.jp)) in your junk mail, please add it to your safe sender list.

#### ☐ 施設のご利用について Use of Facilities

円滑にレッスンを進めるため、レッスンの運営に著しく支障がある行為を故意に行った場合や、他のお客様および講師に対し社会的モラルに反する言動や迷惑行為を行った場合、受講をお断りすることもございますので予めご了承ください。(例: 大声を出す、講師の制止に従わない、協調性を欠く等)

If a student deliberately carries out an act which severely interferes with the lesson or engages in disruptive acts causing disturbance to other students or teachers, the contract may be terminated. Examples of such behaviours include (but are not limited to) shouting during a lesson, failing to follow the teacher's instructions and bullying or disrupting other students' work.

☐ **著作物の無断転載・無断使用を禁止について。Unauthorized reproduction or use of copyrighted material is prohibited.**

レッスン教材の無断での再利用やウェブサイト、ブログ、SNS へのアップロードはご遠慮ください。

Please do not re-use or upload of the lesson materials on websites, blogs or SNS without permission.

☐ **写真,ビデオ撮影について Taking the Class photo or filming**

広告活動の他、講師陣への研修を目的に写真やビデオ撮影することがございます。撮影を行う場合は予め、利用目的を周知し同意を得た上で使用いたします。

In addition to advertising activities, we may take photographs and videos for the purpose of training instructors. In the case of photo taking or filming, the purpose of use will be announced in advance and consent will be obtained before use.

☐ **その他 Others**

コースに関する全てのご変更及びご解約の申請、その他受講生対象のサービスは、契約期間内のみ適用します。契約期間は受講約款に従います。

Any course transfer or course cancellation requests must be made within the contracted period of study. Please refer to the Terms and Conditions for further details on the effective period of study.

☐ **ご意見・ご要望 Feedback and Suggestions**

私どもは皆さまの個々のニーズにお応えできるよう努めております。コース、その他どんな点でも、ご意見やご要望がございましたら、直接カスタマーサービスにお知らせください。皆さまがより効果的に学習できるよう努力いたします。

In order to improve our customer satisfaction, we welcome comments and suggestions. Please feel free to speak with a member of staff to discuss anything you feel we could improve.

**本書面及び受講約款は、ご契約にあたり重要な書面です。受講期間終了まで大切に保管してください。状況によって確認事項を変更する場合がございます。**

**Please keep this document and the TACOS document in a safe place to refer to until your period of study with the British Council is complete. The confirmation details may be subject to change depending on the circumstances.**

**カスタマーサービスカウンター飯田橋 Customer Services counter (Iidabashi)**

Tel: 03-3235-8011 / E-mail: [courses@britishcouncil.or.jp](mailto:courses@britishcouncil.or.jp)